

Moulinex

EN

ES

RU

UK

PL

CS

SK

SL

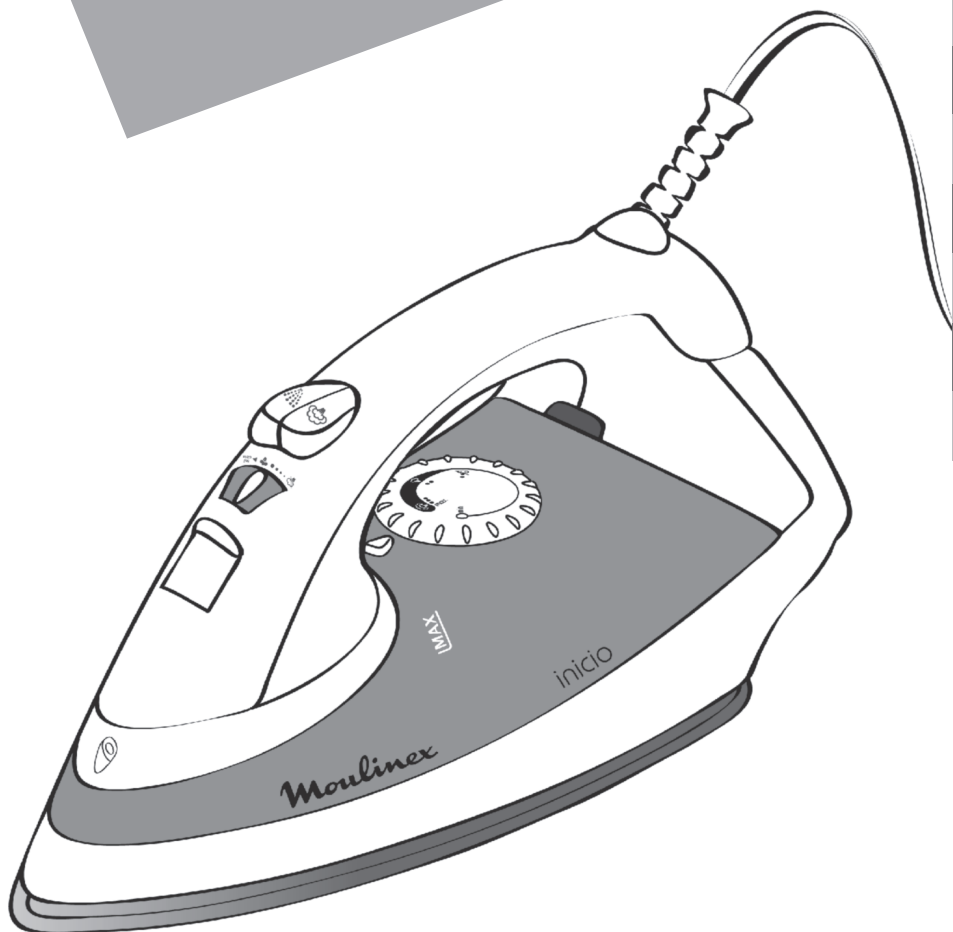
HU

RO

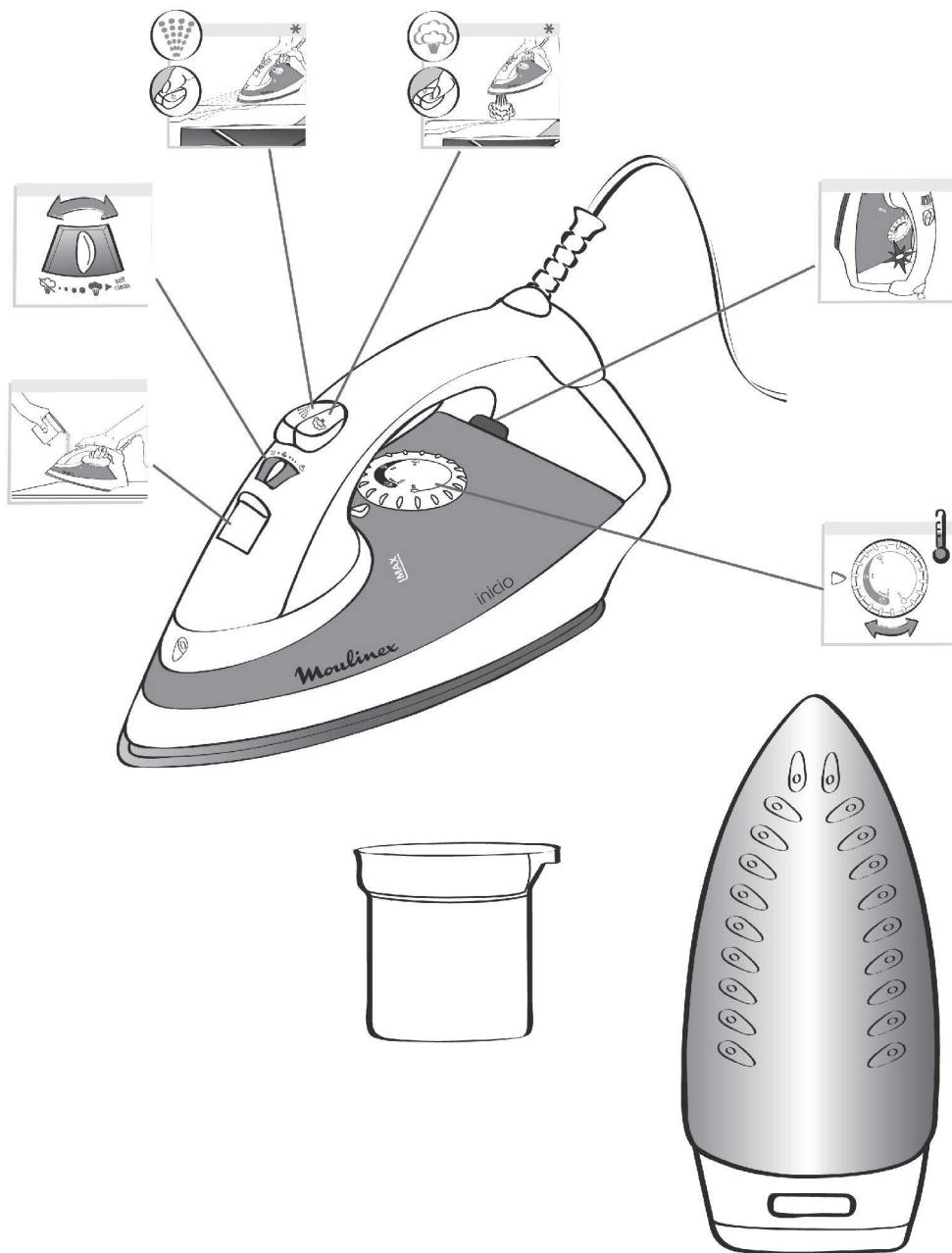
SR

HR

BG

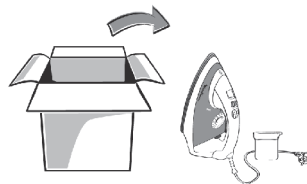


[www.moulinex.com](http://www.moulinex.com)

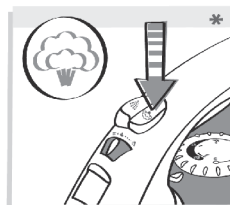
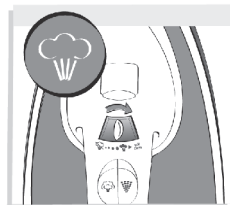
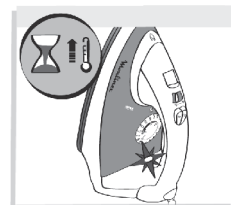
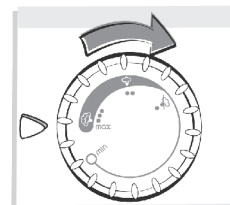
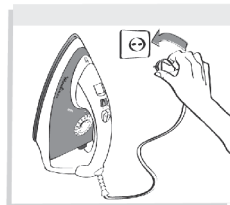
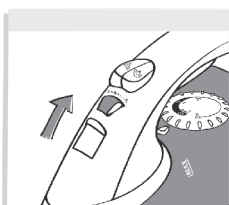
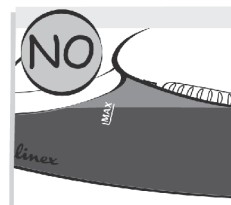
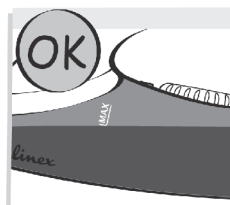
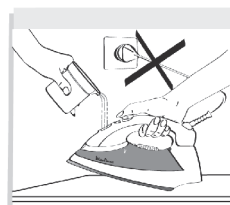
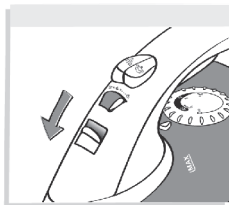
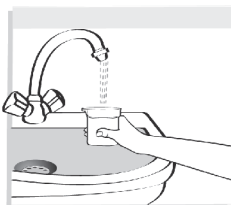
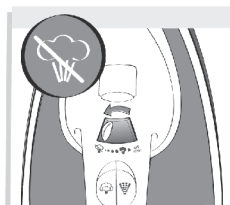


\* selon modèle • depending on model • según modelo • consoante o modelo • a seconda del modello • je nach Modell • mallista riippuen • bazi modellerde • в зависимости от модели • один раз на місяць • zależnie od modelu • podle modelu • v závislosti od modelu • odvisno od modelo • modeltől függően • în funcție de model • u zavisnosti od modela • ovisno o modelu • в зависимости от модели • 根据型号 • ขึ้นอยู่กับการรุ่นของเตารีด • بر حسب مدل • حسب الموديل

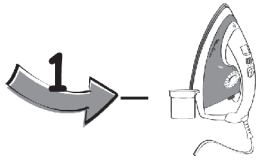
AVANT LA PREMIERE UTILISATION • BEFORE FIRST USE • ANTES DEL PRIMER USO • PRIMO UTILIZZO • KULLANIM ÖNCESİNDE



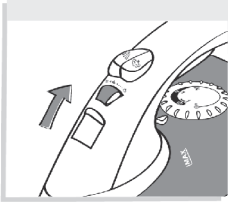
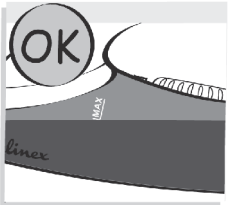
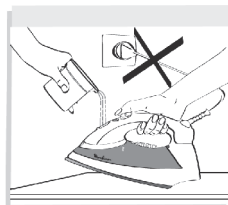
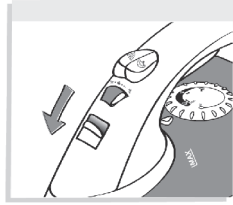
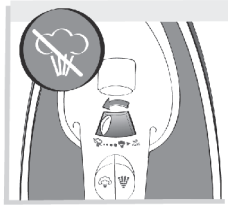
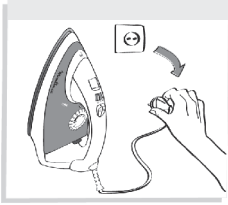
Déballage • Unpacking • Desembalaje • Disimballaggio • Paketin açılması



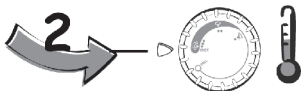
\* selon modèle • depending on model • según modelo • consoante o modelo • a seconda del modello • je nach Modell • mallista riippuen • bazı modellerde • в зависимости от модели • один раз на місяць • zależnie od modelu • podle modelu • v závislosti od modelu • ovisno od modela • modellől függően • în funcție de model • u zavisnosti od modela • ovisno o modelu • в зависимости от модели • 根据型号 • ขึ้นอยู่กับการรุ่นของเตารีด • بر حسب مدل • حسب النموذج



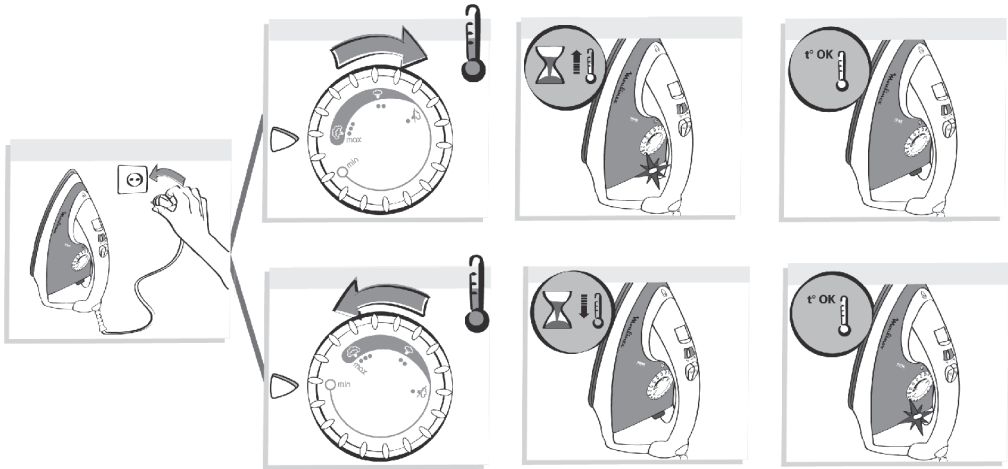
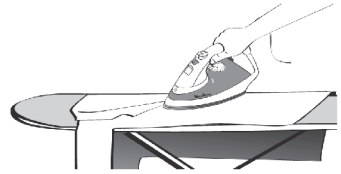
Remplissez le réservoir • Filling the water tank • Llenar el depósito •  
Riempimento del serbatoio • Su haznesinin doldurulması



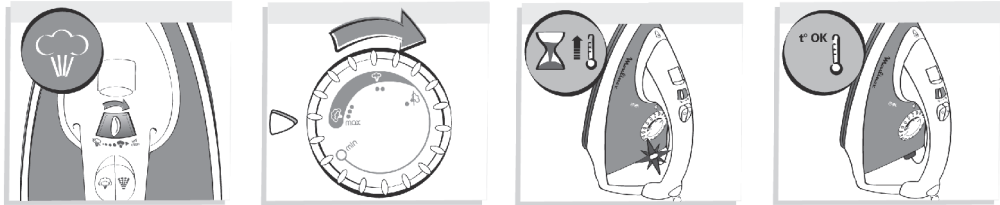
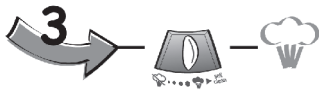
Réglez la température et la vapeur • Setting the temperature and  
the steam • Ajustar la temperatura y el vapor • Regolate la  
temperatura e il vapore • Isı ve buhar ayarı



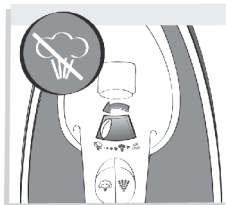
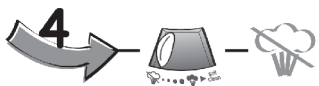
	●●●	
	●●	
	●	



Repassez à la vapeur • Steam ironing • Planchado con vapor •  
Stiratura a vapore • Buharlı Ütülleme

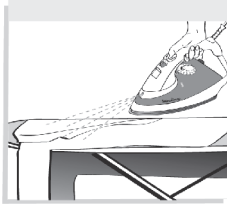
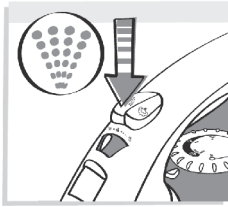


Repassez à sec • Dry ironing • Planchado sin vapor • Stiratura a  
secco • Buharsız Ütülleme

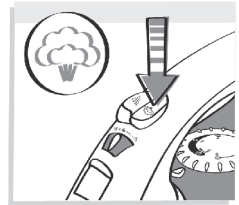
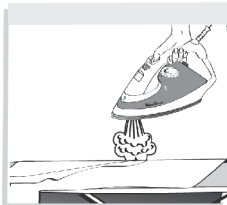
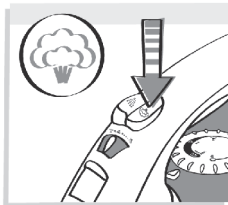




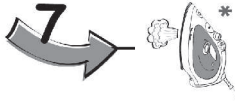
Fonction spray • Spray function • Función Spray • Inumidite i  
tessuti • Su püskürtme fonksiyonu \*



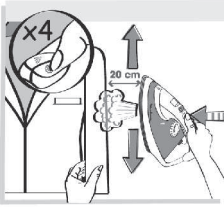
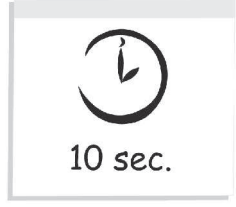
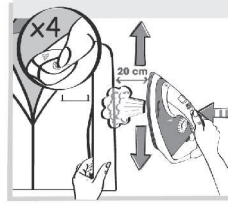
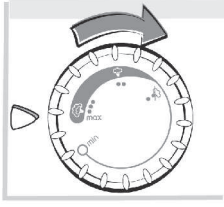
Jet de vapeur • Shot of steam • Golpe de vapor • Supervapore •  
Ekstra Buharla ütüleme \*



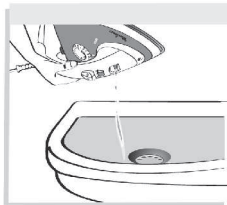
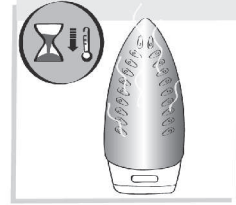
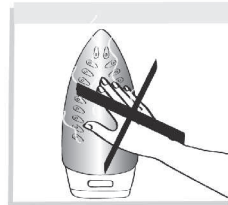
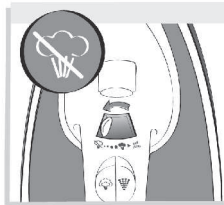
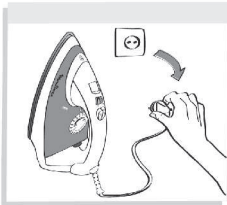
\* selon modèle • depending on model • según modelo • consoante o modelo • a seconda del modello • je nach Modell • mallista riipuen • bazı modellerde • в зависимости от модели • один раз на місяць • zależnie od modelu • podle modelu • v závislosti od modelu • odvisno od modela • modelltől függően • în funcție de model • u zavisnosti od modela • ovisno o modelu • в зависимости от модели • 根据型号 • ขึ้นอยู่การรุ่นของเตารีด • بر حسب مدل • حسب الموديل



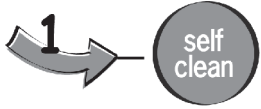
Repassez à la verticale • Vertical shot of steam • Chorro de vapor vertical • Stiratura in verticale • Dikey buharlı ütüleme \*



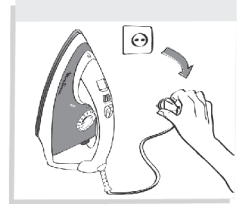
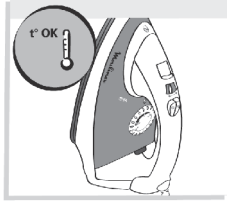
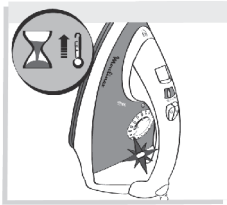
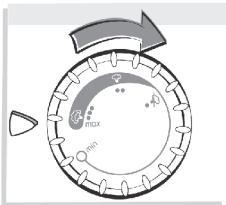
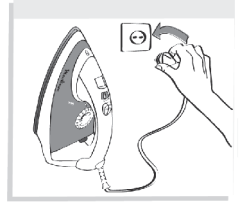
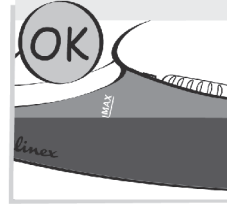
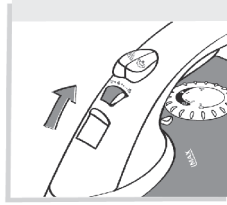
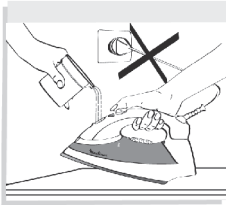
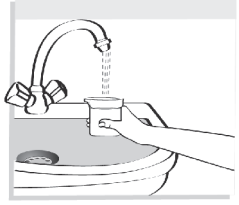
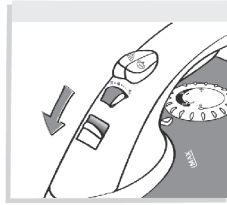
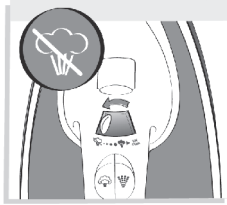
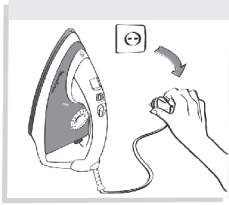
APRES UTILISATION • AFTER USE • DESPUÉS DE PLANCHAR • DOPO LA STIRATURA  
• ÜTÜLEME SONRASI



ENTRETIEN ET NETTOYAGE • MAINTENANCE AND CLEANING • LIMPIEZA Y CUIDA-  
DOS • MANUTENZIONE E PULIZIA • TEMİZLEME VE BAKIM



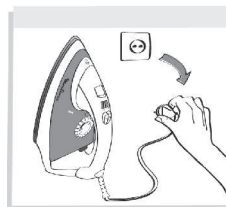
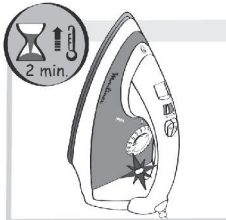
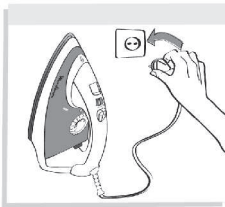
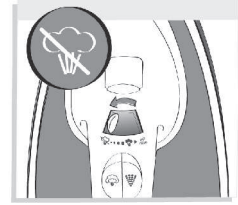
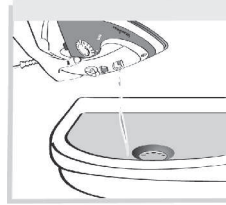
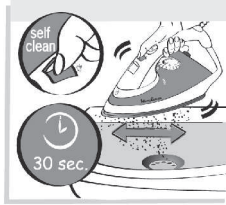
\* Fonction Self Clean • Self Clean function • Función Self Clean •  
Self Clean • Otomatik temizleme (Self Clean) \*



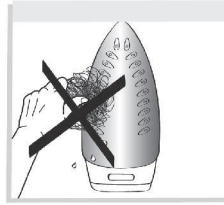
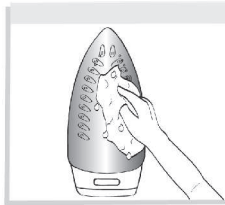
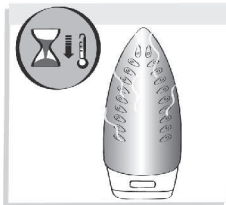
\* selon modèle • depending on model • según modelo • consoante o modelo • a seconda del modello • je nach Modell • mallista riippuen • bazı modellerde • в зависимости от модели • один раз на місяць • zależnie od modelu • podle modelu • v závislosti od modelu • odvisno od modela • modelltől függően • în funcție de model • u zavisnosti od modela • ovisno o modelu • в зависимости от модели • 根据型号 • ขึ้นอยู่กับารุ่นของเตารีด • بر حسب مدل • حسب الموديل






ENTRETIEN ET NETTOYAGE • MAINTENANCE AND CLEANING • LIMPIEZA Y CUIDADOS •  
MANUTENZIONE E PULIZIA • TEMİZLEME VE BAKIM



Nettoyez la semelle • Cleaning the soleplate • Limpieza de la  
plancha • Pulire la piastra • Tabanı temizleme



## Težave z likalnikom

TEŽAVE	MOŽNI VZROKI	REŠITVE
Skozi luknje v likalni plošči teče voda.	Izbrana temperatura ne omogoča nastajanja pare.	Termostat nastavite na območje za paro (od ●● do MAX).
	Paro uporabljate, ko likalnik še ni dovolj segret.	Počakajte, da ugasne lučka.
	Prepogosto uporabljate ukaz Super pritisk*.	Pred vsako uporabo počakajte nekaj sekund.
	Premočan pretok pare.	Zmanjšajte pretok.
	Likalnik ste pospravili, ne da bi ga pred tem izpraznili in ne da bi stikalo postavili na  .	Poglejte poglavje "Pospravite likalnik".
Iz likalne plošče odtekojo rjavkaste kapljice, ki povzročajo madeže na perilu.	Uporabljate kemične proizvode za odstranjevanje vodnega kamna.	Vodi v rezervoarju ne dodajate nobenega kemičnega proizvoda.
	Ne uporabljate ustrezne vrste vode.	Vključite samodejno čiščenje* in preberite poglavje "Katero vodo uporabiti?".
	V luknjicah likalne plošče so se nabrala zoglenela tekstilna vlakna.	Vključite samodejno čiščenje* in z vlažno gobo očistite ploščo. Občasno posesajte luknje v likalni plošči.
	Vaše perilo ni bilo dovolj dobro sprano ali pa ste likali novo tkanino, še preden ste jo oprali.	Perilo morate dobro sprati, če želite preprečiti morebitne ostanke praška ali kemičnih proizvodov na novih oblačilih.
Likalna plošča je umazana ali rjava in lahko omadežuje perilo.	Uporabljate previsoko temperaturo.	Očistite likalno ploščo, kot je opisano zgoraj. Poglejte tabelo temperatur in regulirajte termostat.
	Uporabili ste trdilo za škrobljenje.	Škrob razpršite na nasprotni strani površine za likanje.
Likalnik ustvarja premalo ali nič pare.	Rezervoar je prazen.	Napolnite ga s tekočo vodo iz pipe.
	V likalniku se je nabralo preveč vodnega kamna.	Vključite samodejno čiščenje*.
	Likalniku ste predolgo uporabljali na suho.	Vključite samodejno čiščenje*.
Likalna plošča je opraskana ali poškodovana.	Likalnik ste odložili s ploščo navzdol na kovinski podstavek.	Likalnik vedno odložite v navpičen položaj.
Likalnik ustvarja para na koncu polnjenja rezervoarja.	Stikalo za paro ni postavljeno na  .	Prenehajte, če stikalo za paro ni postavljeno na  .
	Rezervoar za vodo je prepoln.	Nikoli ne dozirajte preko "MAX" nivoja.
Razpršilo ne razpršuje*.	Rezervoar za vodo ni dovolj napolnjen.	Napolnite rezervoar za vodo.

SL

Pri vsaki drugi težavi se obrnite na pooblaščen servis, kjer bodo pregledali vaš likalnik.

## Sodelujmo pri varovanju okolja !

- ① Vaš aparat vsebuje številne dele, ki imajo svojo vrednost ali jih še mogoče uporabiti.
- ➔ Oddajte ga na mestu za zbiranje odpadkov ali pa na pooblaščenem servisu, da bo šel v predelavo.



\* odvisno od modela



### BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN

- A készülék kivitelezése megfelel a műszaki előírásoknak és a hatályban levő rendelkezéseknek (Elektro-mágneses kompatibilitás, Alacsony feszültség, Életkörnyezet).
- Ennek a készüléknek a használata tilos olyan személyek által (beleértve a gyerekeket is), akiknek fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeik korlátozottak, valamint olyan személyek által, akik nem rendelkeznek a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal vagy ismeretekkel. Kivételt képeznek azok a személyek, asszisztens vagy felügyelet alatt végzik munkájukat, akik biztonságukért felügyelnek, vagy akikkel ez a felelős személy előzetesen ismertette a készülék használatára vonatkozó utasításokat.
- Ügyeljen arra, hogy a készülékkel ne játszanak gyerekek.
- Figyelem! Az elektromos készüléke feszültségének meg kell felelnie a vasaló feszültségével (220-240V). Bármilyen csatlakoztatási hiba visszafordíthatatlan károkat okozhat a vasalón és érvényteleníti a garanciát.
- Ezt a vasalót kötelezően földelt aljzatba kell csatlakoztatni. Ha hosszabbítót használ, ellenőrizze, hogy a dugaszolóaljzat valóban bipoláris (10A) és földeléssel rendelkezik.
- Ha a tápkábel megkárosodik, azonnal ki kell cserélni egy szerződéses márkaszerviznél, a veszélyek elkerülése érdekében.
- A készülék nem használható, ha leesett, ha látható hibái vannak, ha folyik, vagy ha hibásan működik.
- A készüléket soha ne szedje szét: vizsgálta meg szerződéses márkaszervizben a veszély elkerülése érdekében.
- Soha ne merítse a vasalót víz alá!
- Soha ne húzza ki a készülék csatlakozódugaszát a tápkábelnél fogva.
- Mindig húzza ki az áramkörből a készüléket: a tartály öblítése, feltöltése, tisztítása előtt, és minden használat után.
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, amíg a hálózatra van csatlakoztatva, illetve amíg 1 órát nem hűt.
- A vasaló talp nagyon forró lehet: soha ne érintse meg; mindig hagyja lehűlni a vasalóját mielőtt elrakná.
- A készülék gőzt fejleszt, ami égési sebeket okozhat, főleg amikor úgy megdönti, hogy a tartóra tegye. Soha ne irányítsa a gőzt személyek, vagy állatok felé.
- A vasalót stabil felületen tartsa. Győződjön meg arról, hogy a vasalótartó stabil felületen van.
- Ez a termék csak háztartási célokra használható. A használati utasítástól eltérő, vagy azzal ellentétes felhasználás esetén, a gyártó nem vállal semmilyen felelősséget, a garancia ebben az esetben érvényét veszti.



### TANÁCSUNK

Az vasalója gyorsan forrósodik: kezdje először azokkal az anyagokkal amelyeket alacsony hőmérsékleten kell vasalni, utána végezzen azokkal amelyek magasabb hőmérsékletet igényelnek.

Ha kevert szövetet vasal: a legfinomabb szövet szerint állítsa be a termosztátot.

A kihűlt vasalót állítsa a sarkára.

Soha ne haladjon túl a tartályon feltüntetett "MAX" vízszintet.

Soha ne használjon soha súroló, vagy maró szereket, eszközöket a vasaló talp, vagy a vasaló más részeinek tisztítására.



### MILYEN VIZET KELL HASZNÁLNI?



Az Ön által vásárolt vasalót csapvízzel lehet működtetni. Havonta egyszer szükséges kitisztítani a készüléket. Ha az ön által használt víz nagy mérszartalmú, akkor a csapvízhez keverjen a kereskedelemben kapható lágyított vizet az alábbi arányban:

- 50% csapvíz,

- 50% lágyított víz.

Soha ne használja az alábbi szerves anyagokat-ásványokat tartalmazó vizeket, mert azok foltot, barna elszíneződéseket, vagy a vasaló idő előtti elhasználódását okozhatják: ásványtalanított vizet, öblítő vizet, illatosított vizet, áztató vizet, parfümös vizet, lágyított vizet, hűtővizet, akkumulátor folyadékját, klímaberendezés lecsapódási vizét, desztillált vizet, esővizet, átszűrt főzött vizet, palackozott ásványvizet...

## Előforduló problémák a vasalóval

Problémák	Lehetséges okok	Megoldások
A víz kifolyik a talp nyílásain keresztül.	A kiválasztott hőmérséklet nem teszi lehetővé a gőz termelését.	Állítsa a termosztátot a színes zónába(tól •• MAX-ig).
	Használja a gőz funkciót amikor a vasaló még nem elég forró.	Várja ki a jelzőlámpa elalvását.
	Túl gyakran használja az extragőz gombot*.	Várjon néhány másodpercet, míg a gőzütés gombját újra benyomja.
	Túl sok gőzt fejleszt.	Vegye lejjebb a gőz mennyiségét.
	A vasaló talpon tárolta a vasalót, anélkül hogy a száraz vasalásra állított volna.	Mindig a saját állványára helyezze vasalóját.
Barna folyadék folyik a talpból és foltot hagy a ruhán.	Vegyí vízkömentesítő szert használ.	Ne adjon hozzá semmiféle vízkömentesítő szert a tartály vizéhez.
	Az ellenjavallott vizek egyikét használja.	Olvassa el a «milyen vizeket kerüljünk el» fejezetet. Végezzen el egy öntisztítást*.
	Ruhaszálak gyűltek a talp nyílásaiba és odaégték.	Végezzen el egy öntisztítást*. Tisztítsa le a talpat egy nem fémből készült, szivaccsal. Időnként tisztítsa ki a talp nyílásait.
	A ruhái nincsenek jól kiöblítve vagy keményítőt használ.	Győződjön meg arról, hogy a vasalónival jól ki van-e öblítve, hogy elkerülje a szappan, vagy vegyszerek lerakódását a ruhákra.
A talp piszkos vagy barna és foltot ejt a ruhákra.	Túl magas hőfokot használ.	Tisztítsa le a talpat a fenti utasítások szerint. Olvassa el a hőmérsékletekre vonatkozó fejezetet a termosztát beállításához.
	Keményítőt használ.	A keményítőt a ruha visszajáról fújja rá a kelmére, a vasalással ellentétes oldalon.
A vasalója kevés vagy semmi gőzt nem fejleszt.	A tartály üres.	Töltse fel a tartályt.
	A vasalója vízköves.	Végezzen egy öntisztítást*.
	A vasalóját túl sok ideig szárazon használta.	Végezzen egy öntisztítást*.
A talp karcos vagy tönkre tett.	Fémállványra helyezte a vasalóját.	Mindig a saját állványára helyezze vasalóját.
A tartály feltöltése után a vasaló gőzt bocsát ki.	A gőzt jelző állása nincs a SEC helyzetben  .	Állítsa a gőzjelzőt a SEC helyzetbe  .
	A víztartály túltöltődött.	Soha ne lépje át a MAX szintet.
A permetezés nem működik*.	A víztartály nincsen teljesen megtöltve.	Töltse fel a víztartályt.

HU

Bármilyen más problémával forduljon szerződéses márkaszervizhez szervizhez a vasaló ellenőrzése érdekében.

## Első a környezetvédelem!

- ① Az Ön készüléke számos újrahasznosítható anyagot tartalmaz.
- ② Kérjük, élettartama végén vigye készülékét egy arra kijelölt gyűjtőhelyre, vagy szerződéses márkaszervizbe.



\* modelltől függően



## Recomandări importante



### PENTRU SIGURANȚA DUMNEAVOASTRĂ

- Siguranța acestui aparat este în conformitate cu reglementările tehnice și cu normele în vigoare (Compatibilitate electro-magnetică, Tensiune joasă, Mediu).
- Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, sau de persoane fără experiență sau cunoștințe, numai în cazul în care au beneficiat prin intermediul unei persoane răspunzătoare pentru siguranța lor, de o supraveghere sau de instrucțiuni prealabile în ceea ce privește utilizarea aparatului.
- Este recomandat să supravegheați copiii pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Atenția! Tensiunea instalației dumneavoastră electrice trebuie să corespundă cu cea a fierului (220-240V). Orice eroare de alimentare poate provoca o daună ireversibilă fierului și anulează garanția.
- Acest fier trebuie să fie alimentat în mod obligatoriu la o priză de curent cu împământare. Dacă utilizați un prelungitor, verificați să fie de tip bipolar (10 A) cu conductor de împământare.
- În cazul în care cablul de alimentare este stricat, trebuie înlocuit imediat la un centru de reparații autorizat pentru a evita orice pericol.
- Aparatul nu trebuie utilizat dacă a căzut, dacă prezintă deteriorări vizibile, în cazul în care curge sau prezintă anomalii de funcționare. Nu demontați niciodată aparatul; duceți-l pentru verificare la un centru de reparații autorizat pentru a evita orice pericol.
- Nu introduceți niciodată fierul în apă!
- Nu scoateți aparatul din priză trăgând de fir. Scoateți întotdeauna aparatul din priză înainte de a umple sau de a clăti rezervorul, înainte de a-l curăța și după fiecare utilizare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat atunci când este racordat la alimentarea electrică și atâta timp cât nu s-a răcit în jur de 1 oră.
- Talpa fierului poate fi foarte fierbinte: nu o atingeți niciodată; lăsați întotdeauna fierul să se răcească înainte de a-l strânge.
- Aparatul dumneavoastră emite aburi care pot provoca arsuri, în special atunci când călcați pe un colț al mesei de călcat. Nu îndreptați niciodată aburul asupra persoanelor sau animalelor.
- Fierul dumneavoastră trebuie așezat pe o suprafață stabilă. Atunci când puneți fierul pe suportul său, asigurați-vă că suprafața pe care îl așezați este stabilă.
- Acest produs a fost conceput exclusiv pentru uz casnic. Pentru orice folosire neadecvată sau contrară instrucțiunilor, firma își declină orice responsabilitate, iar garanția nu mai este valabilă.



### SFATUL NOSTRU

Fierul dumneavoastră se încălzește repede: începeți mai întâi cu țesăturile care se calcă la temperatură scăzută, apoi terminați cu cele care necesită o temperatură mai ridicată.

În cazul în care călcați o țesătură făcută din fibre mixte: reglați temperatura pentru a călca fibra cea mai delicată.

Cu fierul așezat pe suportul său, fără a depăși semnul "MAX".

Puneți întotdeauna fierul pe suportul său.

Nu utilizați niciodată produse agresive sau abrazive.






### CE APĂ SE POATE UTILIZA?

Aparatul dvs. a fost conceput pentru a funcționa cu apă de la robinet. Este necesar să faceți 1 dată pe lună autocurățarea aparatului. Dacă apa dumneavoastră este foarte calcaroasă, amestecați apa de la robinet cu apă demineralizată din comerț în proporțiile următoare:

- 50% apă de la robinet,
- 50% apă demineralizată.

Nu utilizați niciodată tipurile de apă de mai jos, care conțin deșeuri organice sau elemente minerale și pot provoca picurări, scurgeri maronii sau o învechire prematură a aparatului dumneavoastră: apă demineralizată pură din comerț, apă din uscătoarele de rufe, apă parfumată, apă dedurizată, apă din frigider, apă din baterii, apă din aparate de climatizare, apă distilată, apă de ploaie, apă fiartă, filtrată, apă îmbuteliată etc.

## Dacă aveți o problemă cu fierul dumneavoastră

PROBLEME	CAUZE POSIBILE	SOLUTII
Curge apa prin găurile tălpii.	Temperatura aleasă nu permite transformarea apei în abur.	Puneți termostatul pe zona colorată (de la •• la MAX).
	Folosiți aburul atunci când fierul nu este suficient de cald.	Așteptați să se stingă indicatorul luminos.
	Utilizați butonul Super Pressing* prea des.	Așteptați câteva secunde între două utilizări.
	Debitul de aburi este prea mare.	Reduceți debitul.
	Ați cșezat fierul în poziție orizontală când l-ați strâns, fără a pune butonul de comandă pe uscat  .	Puneți întotdeauna fierul pe suportul său.
Din talpă ies scurgeri maronii, care pătează rufe.	Folosiți produse detartrante chimice.	Nu adăugați nici un produs detartrant în apa din rezervor.
	Folosiți unul din tipurile de apă ne recomandate.	Consultați capitolul "Ce tipuri de apă să se evite". Faceți o auto-curățare*.
	S-au acumulat fire de la rufe în găurile tălpii și se carbonizează.	Faceți o auto-curățare*. Curățați talpa cu un burete nemetalic. Aspirați din când în când găurile tălpii.
	Rufele dumneavoastră nu sunt clătite suficient sau utilizați apret.	Asigurați-vă că rufele sunt clătite suficient pentru a elimina eventualele depuneri de săpun sau resturile de produse chimice de pe hainele noi.
Talpa este murdară sau maronie și poate păta rufe.	Folosiți o temperatură prea ridicată.	Curățați talpa conform indicațiilor de mai sus. Consultați capitolul privind temperaturile pentru reglarea termostatlui.
	Folosiți amidon.	Pulverizați amidon pe partea opusă celei pe care o călcați.
Fierul dumneavoastră produce puțin abur sau deloc.	Rezervorul este gol.	Umpleți-l.
	Fierul dumneavoastră s-a acoperit de tartru.	Faceți o auto-curățare*.
	Fierul dumneavoastră a fost utilizat prea mult timp fără apă.	Faceți o auto-curățare*.
Talpa este zgâriată sau deteriorată.	Ați pus fierul pe un suport metalic.	Puneți întotdeauna fierul pe suportul său.
Fierul dvs. de călcat produce aburi când terminați de umplut rezervorul.	Cursorul comenzii pentru aburi nu este în poziția  .	Asigurați-vă că butonul comenzii pentru aburi este în poziția  .
	Apa din rezervor depășește nivelul maxim.	Nu depășiți niciodată nivelul Max.
Spray-ul* nu pulverizează.	Rezervorul de apă nu e suficient de plin.	Umpleți rezervorul cu apă.

RO

Pentru orice altă problemă, adresați-vă unui centru de reparații autorizat pentru a vi se verifica fierul.

## Predați mediul înconjurător!

- ① Aparatul dvs conține materiale valorificabile, ce pot fi recuperate sau reciclate.
- ➔ Predați aparatul unui centru de colectare.



\* în funcție de model



## Preporuke



### ZA VAŠU BEZBEDNOST

- Bezbednost ovog aparata je u skladu sa važećim tehničkim pravilima i propisima (elektromagnetna kompatibilnost, najniži napon, okolina).
- Nije predviđeno da ovaj aparat koriste deca i hendikepirane osobe ili osobe bez iskustva ili znanja, osim u prisustvu osobe odgovorne za njihovu sigurnost, ili uz pomoć uputstava koja prethode upotrebi aparata.
- Trebalo bi kontrolisati decu kako biste bili sigurni da se ne igraju sa aparatom.
- Pažnja! Napon Vaših električnih instalacija mora odgovarati naponu pegle (220-240V). Svaka greška u priključivanju može dovesti do nepovratnog oštećenja pegle i garancija neće važiti.
- Pegla obavezno mora biti uključena u utičnicu sa uzemljenjem. Ako koristite produžni kabl, proverite da li je bipolarni (10A) sa uzemljenjem.
- Ako je napajni kabl oštećen, omah se mora zameniti u ovlašćenom servisu da bi se izbegla opasnost.
- Aparat ne sme da se koristi ako je padao, ako je očigledno oštećen, ako curi ili ako se na njemu primete nepravilnosti u radu. Da biste izbegli opasnost, nikada nemojte da rastavljate svoj aparat: neka ga pregledaju u ovlašćenom servisu.
- Nikada ne uranjajte peglu u vodu!
- Nemojte da isključujete aparat iz struje povlačenjem za gajtan. Uvek isključujte svoj aparat iz struje: pre punjenja ili ispiranja rezervoara, pre čišćenja, posle svake upotrebe.
- Nikada nemojte da ostavljate aparat bez nadzora kada je uključen u električni napon; sve dok se ne ohladi nakon približno jednog sata.
- Grejna ploča pegle može biti jako vruća: nikada je ne dodirujte; uvek ostavite peglu da se ohladi pre nego što ćete je odložiti.
- Vaš aparat ispušta paru koja može dovesti do opekotina, posebno kada njime prelazite preko ugla stola za peglanje. Nikada nemojte da usmeravate paru prema ljudima i životinjama.
- Vaša pegla mora da se postavi na stabilnu površinu. Kada postavljate peglu na podlogu, obezbedite se da je površina na koju ste je postavili stabilna.
- Ovaj je proizvod namenjen samo za upotrebu u domaćinstvu. Kod svake neispravne upotrebe ili upotrebe suprotne uputstvima, fabrika odbija svu odgovornost i garancija više ne vredi.



### NAŠ SAVET

Vaša pegla se zagreva brzo: počnite prvo sa tkaninama koje se peglaju na nižoj temperaturi, a završite s onima za koje je potrebna viša temperatura.

Ako peglate tkaninu izradjenu od mešanih vlakana: namestite temperaturu peglanja u skladu sa najosetljivijim vlaknom.

Nikada ne prepunjavajte rezervoar iznad nivoa "MAX".

Držite hladnu peglu na njenom postolju.

Nikad nemojte da koristite agresivne ili abrazivne proizvode.






### KOJU VODU KORISTITI?

Vaš aparat je namenjen radu sa vodom iz vodovoda. Obavezno je da se jednom mesečno obavi autočišćenje aparata. Ako u Vašoj vodi ima previše kamenca, mešajte vodu iz slavine sa kupljenom demineralizovanom vodom u sledećem odnosu:

- 50% vode iz slavine,
- 50% demineralizovane vode.

Nemojte nikada da koristite vode koje sadrže organske otpatke ili mineralne elemente i mogu da dovedu do pukotina, bojenja ili preranog starenja Vašeg aparata: čistu kupovnu demineralizovanu vodu, vodu iz mašine za sušenje veša, vodu s parfemom, vodu sa sredstvom za omekšavanje, vodu iz frižidera, vodu iz akumulatora, vodu iz klima uređaja, destilovanu vodu, kišnicu, prokuvanu vodu, filtriranu vodu, vodu u flašama...

## Problem sa Vašom peglom

Problemi	Mogući uzroci	Rešenja
Voda teče kroz otvore na donjoj ploči.	Odabrana temperatura ne omogućava stvaranje pare.	Postavite termostat na obojenu zonu (od •• do MAX).
	Koristite paru dok pegla još nije dovoljno vruća.	Sačekajte da se signalno svetlo isključi.
	Suviše često koristite dugme "Pressing"*	Sačekajte nekoliko sekundi između svakog korišćenja.
	Ispuštanje pare je suviše veliko.	Smanjite ispuštanje pare.
	Postavili ste peglu horizontalno, a niste postavili komandu na suvo  .	Uvek postavite peglu na postolje.
Smedja boja izlazi iz donje ploče i prlja rublje.	Koristite hemijske proizvode za uklanjanje kamenca.	Nemojte dodavati nikakav proizvod za čišćenje kamenca u vodu u rezervoaru.
	Koristite jednu od vrsta vode koje nisu preporučene.	Obavite autočišćenje*. Pogledajte poglavlje "koju vrstu vode izbegavati".
	Vlakna od rublja su se nakupila u otvorima donje ploče i karbonizuju se.	Obavite autočišćenje*. Očistite donju ploču nemetalnom sundjerom. S vremena na vreme usisajte otvore na donjoj ploči.
	Vaše rublje nije dovoljno isprano ili koristite izbeljivač.	Uverite se da je rublje dovoljno isprano tako da nema eventualnih ostataka sapuna ili hemijskih proizvoda na novoj garderobi.
Donja ploča je prljava ili smeđja i može zaprljati rublje.	Koristite previsoku temperaturu.	Očistite donju ploču kako je navedeno u gornjem tekstu. Pogledajte poglavlje s temperaturama za regulisanje termostata.
	Koristite štirak.	Nanesite štirak s druge strane površine koja se pegla.
Vaša pegla proizvodi malo pare, ili je uopšte ne proizvodi.	Rezervoar je prazan.	Napunite.
	Pegla je puna kamenca.	Obavite autočišćenje*.
	Pegla se predugo koristila na suvo.	Obavite autočišćenje*.
Donja ploča je prugasta ili izbrazdana.	Postavili ste peglu na metalno postolje.	Postavite uvek peglu na njeno postolje.
	Regulator pare nije postavljen na "SEC"  (suvo).	Pronerite da li je regulator pare postavljen na  (soon).
Para izlazi iz pegle kada ste napunili rezervoar.	Rezervoar za vodu je prepunjen.	Nikada ne prelazite preko nivoa MAX.
	Sprej* ne prska.	Rezervoar za vodu nije napunjen dovoljno.

SR

U slučaju bilo kojih drugih problema, obratite se ovlašćenom servisu koji će pregledati Vašu peglu.

## Zaštita okoline na prvom mestu!

- ① Vaš aparat sadrži vredne materijale koji mogu da se iskoriste ili recikliraju.
- ➡ Ostavite aparat na mesto za prikupljanje materijala za reciklažu.



\* u zavisnosti od modela



### ZA VAŠU SIGURNOST

- Sigurnost ovog uređaja je sukladna s važećim tehničkim pravilima i propisima (elektromagnetska kompatibilnost, najniži napon, okoliš).
- Uređaj ne smiju bez nadzora rabiti osobe (uključujući djecu) smanjenih fizičkih, psihičkih ili mentalnih sposobnosti osim ako su pod nadzorom odgovorne osobe ili ih je ista upoznala s uputama za uporabu.
- Držite djecu dalje od uređaja kako se s njim ne bi igrali.
- Pažnja! napon vaših električnih instalacija mora odgovarati naponu glačala (220-240V).
- Svaka greška u priključivanju može dovesti do nepovratnog oštećenja glačala i poništavanja jamstva.
- Ovo glačalo mora obvezatno biti uključeno u uzemljenu utičnicu. Ako rabite produžni priključni vod, provjerite da li je bipolaran (10A) s uzemljenjem.
- Ako je priključni vod oštećen, on se mora odmah zamijeniti u ovlaštenom Moulinex servisu, da bi se izbjegla opasnost (vidi popis na jamstvenom listu).
- Uređaj se ne smije rabiti ako je pao na pod, ako se na njemu vide očigledna oštećenja, ako pušta ili ako pokazuje nepravilnosti u radu. Nikad nemojte rastavljati svoj uređaj: neka ga pregledaju u ovlaštenom Moulinex servisu, da biste izbjegli opasnost.
- Nikada ne uranjajte glačalo u vodu!
- Nemojte isključivati uređaj iz struje povlačenjem za priključni vod.
- Uvijek isključite svoj uređaj iz struje: prije punjenja ili ispiranja spremnika, prije čišćenja, nakon svake uporabe.
- Nikad nemojte ostavljati uređaj bez nadzora kad je uključen u utičnicu; sve dok se ne ohladi nakon približno 1 sata.
- Podnica glačala može biti jako vruća: nikada ju ne dirajte; uvijek ostavite glačalo da se ohladi prije no što ćete ga odložiti.
- Nikad nemojte ostavljati uređaj bez nadzora kad je uključen u utičnicu; sve dok se ne ohladi nakon približno 1 sata.
- Vaš uređaj ispušta paru koja može dovesti do opekline, posebice kad njime prelazite preko kuta stola za glačanje. Nikad nemojte usmjeravati paru prema ljudima i životinjama.
- Vaše se glačalo mora postaviti na stabilnu površinu. Kad postavljate glačalo na podlogu za glačalo, osigurajte se da je površina na koju ste ga postavili stabilna.
- Ovaj je proizvod namijenjen samo za uporabu u kućanstvu. Kod svake neispravne uporabe ili uporabe koja nije u skladu s uputama, Moulinex ne snosi odgovornost i jamstvo prestaje biti važeće.

### NAŠ SAVJET

Vaše glačalo se zagrijava brzo: počnite prvo s tkaninama koje se glačaju na nižoj temperaturi, a završite s onima za koje je potrebna viša temperatura. Ako glačate tkaninu od miješanih vlakana: namjestite temperaturu glačanja sukladno s najosjetljivijim vlaknom. Nikada ne ulijevajte vode u spremnik preko oznake MAX.

Postavite uvijek glačalo na njegovo postolje. Nikad nemojte rabiti agresivne ili abrazivne proizvode.




### KOJU VODU RABITI ?

Vaš uređaj je napravljen tako da bi se punio običnom vodom iz vodovoda. Obvezatno je jednom mjesečno obaviti samočišćenje uređaja. Ako je vaša voda previše kalcificirana, izmiješajte vodu iz slavine s kupljenom destiliranom vodom u slijedećem omjeru:

- 50% vode iz slavine,
- 50% destilirane vode.

Nemojte nikad rabiti vode koje sadržavaju organske otapke ili mineralne elemente i mogu dovesti do napuklina, smeđeg koloriranja ili preranog starenja vašeg uređaja: čistu kupovnu destiliranu vodu, vodu iz sušilice za rublje, parfimiranu vodu, vodu s omekšivačem, vodu iz hladnjaka, vodu iz akumulatora, vodu iz klima-uređaja, destiliranu vodu, kišnicu, prokuhanu vodu, filtriranu vodu, vodu u bocama...

## Problem s vašim glačalom

Problemi	Mogući uzroci	Rješenja
Voda teče kroz otvore na podnici.	Odobrana temperatura ne omogućava stvaranje pare.	Postavite termostat na obojenu zonu (od •• do MAX).
	Radite paru dok glačalo još nije dovoljno vruće.	Sačekajte da se signalno svjetlo ugasi.
	Previše često pritišćete tipku "Pressing"*.	Pričekajte nekoliko sekundi prije ponovnog stiskanja tipke.
	Ispusna količina pare je prevelika.	Smanjite ispusnu količinu pare.
	Postavili ste glačalo vodoravno, a niste postavili izbornik na suho  .	Postavite uvijek glačalo na njegovo postolje.
Smeđa voda i koloriranje se javlja na podnici i zaprljava rublje.	Radite kemijske proizvode za uklanjanje kamenca.	Nemojte dodavati nikakav proizvod za čišćenje kamenca u vodu u spremniku.
	Radite jednu od vrsta vode koje nisu preporučene.	Pogledajte poglavlje «koju vrstu vode izbjegavati». Obavite samočišćenje*.
	Vlakna od rublja su se nakupila u otvorima podnice i karboniziraju se.	Obavite samočišćenje*. Očistite podnicu mekanom spužvom. S vremena na vrijeme usišite otvore na podnici.
	Vaše rublje nije dovoljno isprano ili koristite izbjeljivač.	Osigurajte se da je rublje dovoljno isprano tako da nema eventualnih ostataka sapuna ili kemijskih proizvoda na novoj odjeći.
Podnica je prljava ili smeđa i može zaprljati rublje.	Radite previsoku temperaturu	Očistite podnicu kako je navedeno u gornjem tekstu. Pogledajte poglavlje s temperaturama za reguliranje termostata.
	Vi koristite štirku.	Štirku posipajte na naličje, a ne na onu stranu tkanine koju glačate.
Vaše glačalo proizvodi malo ili nimalo pare.	Spremnik je prazan.	Napunite.
	Glačalo je puno kamenca.	Obavite samočišćenje*.
	Glačalo se rabilo predugo na suho.	Obavite samočišćenje*.
Podnica je prugasta ili izbrzdana.	Postavili ste glačalo na metalnu površinu.	Postavite uvijek glačalo na njegovo postolje.
Para izlazi iz glačala nakon što ste napunili spremnik.	Izbornik za paru nije postavljen na  (suho).	Provjerite je li Izbornik za paru postavljen na  (suho).
	Prepunili ste spremnik za vodu.	Nikad ne ulijevajte vodu preko oznake MAX.
Raspršivač za vodu ne radi*.	Nema dovoljno vode u spremniku.	Dolijte vodu u spremnik.

U slučaju bilo kojih drugih problema, obratite se ovlaštenom Moulinex servisu koji će pregledati vaše glačalo.

## Čuvajte svoj okoliš!

- ① Vaš uređaj sadrži vrijedne materijale koji se mogu obnoviti ili reciklirati.
- ➔ Odožite ga na za to predviđeno odlagalište.



\* ovisno o modelu



## Препоръки



### ЗА ВАШАТА БЕЗОПАСНОСТ

- Безопасността на уреда съответства на действащите технически норми и стандарти (електромагнитна съвместимост, ниско напрежение, околна среда).
- Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно ползването на уреда.
- Наглеждайте децата, за да не играят с уреда.
- Внимание! Напрежението на инсталацията трябва да отговаря на това на ютията (220-240V). Грешка при включването може да причини непоправими повреди, които не се покриват от гаранцията.
- Ютията задължително се включва в заземен контакт. Ако използвате удължител, уверете се, че е от биполярен тип (10A) със заземен проводник.
- Ако захранващият кабел е повреден, незабавно трябва да бъде сменен в сервиз за гаранционно обслужване, за да се избегне всякакъв риск.
- Уредът не трябва да се използва след падане, ако изглежда повреден, ако тече или не работи нормално. Никога не разглобявайте уреда: носете го за поправка в сервиз за гаранционно обслужване, за да избегнете всякакъв риск.
- Никога не потапяйте ютията във вода!
- Не изключвайте уреда, като дърпате кабела.
- Винаги изключвайте уреда: преди да пълните или миете резервоара, преди да го почиствате, след употреба.
- Никога не оставяйте уреда без надзор, когато е включен в електрическата мрежа, и докато не е изстинал – около 1 час след употреба.
- Гладещата повърхност е гореща: никога не я докосвайте с ръка; винаги изчакайте ютията да се охлади, преди да я приберете.
- Уредът изпуска пара, която може да причини изгаряния, най-вече когато гладите в ъгъла на дъската за гладене. Никога не насочвайте парата към хора или животни.
- Ютията трябва да се поставя върху стабилна повърхност.
- Когато слагате ютията на поставката ѝ, уверете се, че повърхността, на която стои е стабилна.
- Този продукт е създаден единствено за домашна употреба. Фирмата – производител не поема никаква отговорност и гаранцията се обезсилва при неподходяща употреба или такава, противоречаща на указанията.



### Нашият севът

Ютията се нагрива бързо: започнете от тъканите, които се гладят на ниска температура, а накрая оставете тези, които се гладят на по-висока температура.

Ако гладите дреха, съставена от различни материали, съобразете температурата на гладене с най-деликатната материя.

Сложете ютията върху поставката и напълнете до максималното ниво (MAX), лагайте винаги ютията на собствената ѝ поставка.

Никога не използвайте агресивни или абразивни препарати.



### Каква вода да използваме?

Уредът е пригоден да работи с вода от чешмата. Все пак, самопочистването на ютията трябва да се извършва един път в месеца за да се елиминират твърдите отлаганията от водата във паровата камера. Ако водата във Вашата област е с високо съдържание на варовик, смесвайте чешмяната вода с деминерализирана вода в следните пропорции:

- 50% чешмяна вода,
- 50% деминерализирана вода.

Никога не използвайте изброените по-долу видове вода, съдържащи органични отпадъци или минерални вещества, които могат да причинят прашене, изтичане на вода с кафеникав цвят или преждевременно остаряване на уреда:


чиста деминерализирана вода, вода от сушилни машини, ароматизирана вода, омекотена вода, вода от хладилник, вода от акумулатор, вода от климатик, дестилирана вода, дъждовна вода, преварена вода, филтрирана вода, бутилирана вода.

## Проблем с ютията

Проблем	Възможна причина	Разрешение
Водата тече през отворите на гладещата повърхност.	Избраната температура не позволява да се образува пара.	Поставете регулатора на термостата в оцветената зона (от •• до MAX).
	Използвайте пара, а ютията не е достатъчно топла.	Изчакайте индикаторът да изгасне.
	Твърде често използвайте бутона Супер-Пресинг*.	Изчакайте по няколко секунди между натисканията.
	Паролодаваното е твърде високо.	Намалете дебита.
	Прибрали сте ютията, без да поставите бутон в положение сухо  .	Слагайте винаги ютията на собствената ѝ поставка.
Вода с кафеникав цвят тече от гладещата повърхност и остава петна върху дрехите.	Използвайте химически продукти против котлен камък.	Не добавяйте никакви продукти против котлен камък във водата на резервоара.
	Сложили сте вода от видовете, които не трябва да използвате.	Вижте глава "Каква вода да НЕ използваме". Използвайте функцията самопочистване*.
	Влакна от дрехите са влезли в отворите на гладещата повърхност и изгарят.	Почистете гладещата повърхност с неметална гъба.
Дрехите Ви не са добре изплакнати или колосват.	Използвайте функцията самопочистване*.	Използвайте функцията самопочистване*.
	Продухвайте от време-навреме отворите на гладещата повърхност. Гладещата повърхност е мръсна или кафеникава и може да нацапа дрехите.	Продуквайте от време-навреме отворите на гладещата повърхност. Гладещата повърхност е мръсна или кафеникава и може да нацапа дрехите.
Дрехите Ви не са добре изплакнати или колосват.	Уверете се, че дрехите са добре изплакнати, за да се избегне вероятността от отлагане на сапун и химически препарати върху новите дрехи.	Уверете се, че дрехите са добре изплакнати, за да се избегне вероятността от отлагане на сапун и химически препарати върху новите дрехи.
	Гладите на твърде висока температура.	Почистете гладещата повърхност както бе посочено по-горе. Вижте глава – как да регулираме температурата на термостата.
Образува се малко или изобщо не се образува пара.	Вие сте използвали кола.	Напръскайте с препарата за колосване от обратната страна на тази, която ще гладите.
	Резервоарът е празен.	Напълнете го.
Гладещата повърхност е надраскана или наранена.	Отложил се е котлен камък.	Използвайте функцията самопочистване*.
	Ютията е използвана дълго време в положение сухо И сек.	Използвайте функцията самопочистване*.
Пара или вода продължава да излиза от ютията, въпреки че сте на напълнили резервоара.	Сложили сте ютията на метална поставка.	Слагайте винаги ютията на собствената ѝ поставка.
	Регулатора за пара не е поставен на  .	Проверете дали регулатора за пара е поставен на  .
Спреят не пръска*.	Резервоара за вода е препълнен.	Никога не препълвайте резервоара за вода.
	Няма достатъчно вода в резервоара.	Напълнете резервоара с вода.

При всякакъв друг проблем се обърнете към сервиз за гаранционно обслужване.

## ЗАЩИТЕТЕ ОКОЛНАТА СРЕДА!

 Вашият електроуред съдържа материали, които могат да бъдат рециклирани.

 Отнесете го в най-близкия център за отпадъци.

\* в зависимост от модела

